

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

6 NOVEMBER 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de gecoördineerde overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, met de Slotakte, met het Protocol houdende intrekking van het Protocol tussen België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de landbouw, van 29 januari 1963 en met de BLEU – Plechtige Verklaring, opgemaakt te Brussel op 18 december 2002

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

door mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heer Alain Adriaens, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael mevr. Brigitte Grouwels.

Plaatsvervangers : Mevr. Danielle Caron, de heer Bernard Clerfayt.

Andere leden : de heren Sven Gatz, Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani, mevr. Françoise Schepmans.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-437/1 – 2002/2003 : Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

6 NOVEMBRE 2003

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au Protocole portant modification de la convention coordonnée instituant l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, à l'Acte final, au Protocole portant abrogation du Protocole spécial entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'agriculture, du 29 janvier 1963 et à l'UEBL – Déclaration solennelle, faits à Bruxelles le 18 décembre 2002

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, M. Alain Adriaens, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael, Mme Brigitte Grouwels.

Membres suppléants : Mme Danielle Caron, M. Bernard Clerfayt.

Autres membres : MM. Sven Gatz, Joël Riguelle, Mahfoudh Romdhani, Mme Françoise Schepmans.

Voir :

Document du Conseil :

A-437/1 – 2002/2003 : Projet d'ordonnance.

I. Uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

De initiële overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie dateert al van 1921. Sedertdien werd in diverse aanpassingen van deze tekst voorzien, die vooral te maken hebben met de oprichting en de ontwikkeling van de Europese Unie.

Recente ontwikkelingen op Europees niveau lagen ook aan de basis van de voorliggende technische actualisering van de BLEU overeenkomst, waartoe in 1999 werd besloten door de beide Premiers van België en Luxemburg.

De tekstaanpassingen, beschreven in de memorie van toelichting, werden voorbereid in het kader van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie (BLAC), die hierin werd bijgestaan door werkgroepen. Voor de materies die tot hun bevoegdheden behoren (zijnde in hoofdzaak economie, buitenlandse handel en landbouw) werden de gefedereerde entiteiten betrokken bij de werkzaamheden van deze werkgroepen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft op 29 oktober 2001 een Samenwerkingsakkoord onder de vorm van een bilateraal verdrag afgesloten met het Groothertogdom Luxemburg. Met deze en gelijkaardige bilaterale akkoorden, gesloten door de andere gefedereerde entiteiten van ons land, werd bij de redactie van voorliggend Protocol rekening gehouden.

De betreffende teksten werden op 18 december 2002 te Brussel ondertekend.

II. Algemene bespreking

Aangezien niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemming

Artikel 1

Geen commentaar of opmerkingen.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2

Geen commentaar of opmerkingen.

I. Exposé du Ministre Guy Vanhengel

La convention initiale instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise date déjà de 1921. Depuis lors, plusieurs adaptations de ce texte ont été faites, suite principalement à la création et au développement de l'Union européenne.

Des développements récents au niveau européen sont également à la base de la présente actualisation technique de la convention UEBL, laquelle a été conclue en 1999 par les Premiers Ministres de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg.

Les adaptations des textes, décrites dans l'exposé des motifs, ont été préparées dans le cadre de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise (CABL), qui a été assistée par des groupes de travail. Pour les matières ressortant à leurs compétences (à savoir principalement l'économie, le commerce extérieur et l'agriculture), les entités fédérées ont participées aux travaux des groupes de travail.

La Région de Bruxelles-Capitale a conclu un Accord de coopération, le 29 octobre 2001, sous la forme d'un traité bilatéral avec le Grand-Duché de Luxembourg. On a tenu compte, lors de la rédaction du présent Protocole, de cet accord ainsi que d'accords bilatéraux semblables, conclus par les autres entités fédérées de notre pays.

Les textes en question ont été signés le 18 décembre 2002 à Bruxelles.

II. Discussion générale

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close

III. Discussion et vote des articles

Article 1^{er}

Ni commentaires ni questions.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

Ni commentaires ni questions

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Anne-Sylvie MOUZON

De Eerste Ondervoorzitter,

Eric ANDRÉ

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Anne-Sylvie MOUZON

Le Premier vice-président,

Eric ANDRÉ